

海南省級非物質文化遺產名錄

Hainan Provincial Level List of Intangible Cultural Heritage

序號 Sequence no.	編號 Inventory no.	項目名稱 Item name	分類 Categories	申報地區或單位 Nominating unit(s)
第一批 Batch 1				
1	II-1	黎族哈應語口傳長篇 創世史詩《吞德剖》 Oral epic "Tun De Pou" in Hlai language of the Li nationality (Song of the Ancestors)	民間文學 (口頭文學) Folk Literature (Oral Literature)	海南省民族博物館、 三亞市文化廣電出版體 育局 Hainan Provincial Museum of Ethnology, Department of culture radio television publication and sports of Sanya
2	III-1	七彩雕畫 Qicai diao hua (Seven-colour mezzo- relievo)	民間美術 Traditional Arts	澄邁縣文化廣電出版體 育局 Department of culture radio television publication and sports of Chengmai County
3	IV-1	儋州調聲 Danzhou diaosheng (toning)	民間音樂 Traditional Music	儋州市文化廣電出版體 育局 Department of culture radio television publication and sports of Danzhou
4	IV-2	黎族著名民歌手王奴 大民歌 Folk singer Wong Fou Da's folk song of the Li nationality	民間音樂 Traditional Music	瓊中黎族苗族自治縣文 化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Qiongzhong Li and Miao Autonomous County
5	IV-3	崖州民歌 Yazhou folk song	民間音樂 Traditional Music	三亞市文化廣電出版體 育局、 崖州民歌協會 Department of culture radio television publication and sports of Sanya, Yazhou Folk Music Association
6	IV-4	舂米舞 Chongmi dance (Rice husking dance)	民間音樂 Traditional Music	五指山市文化廣電出版 體育局 Department of culture radio television publication and sports of Wuzhishan City
7	V-5	黎族民間打柴舞	民間舞蹈 Traditional Dance	海南省民族博物館、

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

		Da Chai dance of the Li nationality (Firewood gathering dance, an ancient funeral dance)		三亞市文化廣電出版體育局 Hainan Provincial Museum of Ethnology, Department of culture radio television publication and sports of Sanya
8	V-6	黎族民間舞蹈《咚鈴伽》 Folk dance "Dong Ling Jia" of the Li nationality (a folk dance of dustpan, bells, and dagger)	民間舞蹈 Traditional Dance	瓊中黎族苗族自治縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Qiongzhong Li and Miao Autonomous County
9	V-7	文昌盅盤舞 Wenchang Zhong Pan dance (a dance of colliding the porcelain cup and plate)	民間舞蹈 Traditional Dance	文昌市文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Wenchang
10	V-8	苗族招龍舞 Zhao Long dance of the Miao nationality (a dance of praising the dragon)	民間舞蹈 Traditional Dance	五指山市文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Wuzhishan City
11	VI-9	臨高人偶戲 Lingao puppet show	戲曲 Chinese Opera	臨高縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Lingao County
12	VI-10	定安瓊劇 Ding'an Qiong Ju (Hainanese opera)	戲曲 Chinese Opera	定安縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Ding'an County
13	IX-2	黎族傳統棉紡織工藝 Cotton spinning craft of the Li nationality	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省文化廣電出版體育廳、 樂東黎族自治縣文化廣電出版體育局、 五指山市文化廣電出版體育局、 白沙黎族自治縣文化廣電出版體育局、 保亭黎族苗族自治縣文化廣電出版體育局、 東方市文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Hainan, Department of culture radio television

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

				publication and sports of Ledong Li Autonomous County, Department of culture radio television publication and sports of Wuzhishan City, Department of culture radio television publication and sports of Baisha Li Autonomous County, Department of culture radio television publication and sports of Baoting Li and Miao Autonomous County, Department of culture radio television publication and sports of Dongfang
14	IX-3	黎族樹皮布 Bark cloth of the Li nationality	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省文化廣電出版體育廳、海南大學、保亭黎族苗族自治縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Hainan, Hainan University, Department of culture radio television publication and sports of Baoting Li and Miao Autonomous County, Hainan Nationality Institute
15	IX-4	黎族織貝精品-龍被 Zhi bei Dragon quilt of the Li nationality (cotton quilt in shell pattern-the dragon quilt)	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省民族研究所 Hainan Nationality Institute
16	IX-5	黎族骨器制作 Bone artifact craft of the Li nationality	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省博物館、白沙黎族自治縣文化廣電出版體育局 Hainan Museum, Department of culture radio television publication and sports of Baisha Li Autonomous County
17	IX-6	纈染工藝 Xie ran craft (the craft of silk printing and dyeing)	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	東方市文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Dongfang

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

18	IX-7	昌江黎族原始手工制陶技藝 Changjiang Li's handmade pottery craft	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省博物館、昌江黎族自治縣文化廣電出版體育局 Hainan Museum, Department of culture radio television publication and sports of Changjiang Li Autonomous County
19	IX-8	黎族鑽木取火 Zuan mu qu huo of the Li nationality (drilling woods to make fire)	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南省博物館、保亭黎族苗族自治縣文化廣電出版體育局 Hainan Museum, Department of culture radio television publication and sports of Baoting Li and Miao Autonomous County
20	IX-9	黎族麻紡織工藝 Ramie textile craft of the Li nationality	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	樂東黎族自治縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Ledong Li Autonomous County
21	IX-10	東坡笠 Dong Po Li (Hainan traditional sunshade hat)	民間手工技藝 Traditional Handicraft Skills	瓊海市陽江鎮人民政府 Qionghai Yang Jiang Zhen District People's Government
22	XII-1	黎族紋身 Tattoo of the Li nationality	人生禮俗 Life Rituals	海南省文化廣電出版體育廳、海南大學、白沙黎族自治縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Hainan, Hainan University, Department of culture radio television publication and sports of Baisha Li Autonomous County
23	XIII-1	黎族"三月三"節 Santuesan (Third day of the Third Month) Festival of the Li nationality	歲時節令 Traditional Festivals	五指山市人民政府 Wuzhishan City Municipal People's Government
24	XIV-1	軍坡節 Jun Po Festival (a religious festival of praising Lady Xian)	民間信仰 Folk Religion	定安縣文化廣電出版體育局 Department of culture radio television publication and sports of Ding'an County
25	XVII-1	黎族杆欄建築生態自然村	文化空間 Cultural Space	五指山市人民政府

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

		Stilt house ecological village of the Li nationality		Wuzhishan City Municipal People's Government
第二批 Batch 2				
1	I-1	瓊僑歌謠 Qionggiao song (songs about the history of Qiong-Chinese)	民間文學 Folk Literature	海南省群眾藝術館 Hainan Provincial Mass Art Centre
2	II-1	海南八音器樂 Hainan eight categories of Chinese musical instruments	民間音樂 Traditional Music	海口市美蘭區文體局 (未設文化館) Haikou Meilan District Culture and Sport Bureau
3	II-2	黎族民歌 Folk music of the Li nationality	民間音樂 Traditional Music	瓊中黎族苗族自治縣文化館 Qiongzhong Li and Miao Autonomous County Cultural Center
4	II-3	黎族傳統器樂 The Li's traditional instruments	民間音樂 Traditional Music	保亭黎族苗族自治縣文化館、 五指山市文化館 Baoting Li and Miao Autonomous County Cultural Center, Wuzhishan City Cultural Center
5	II-4	海南軍歌 Hainan army music	民間音樂 Traditional Music	昌江黎族自治縣文化館 Changjiang Li Autonomous County Cultural Center
6	II-5	海南臨高“哩哩妹”漁歌 Lingao “Li Li Mei” fisherman's song	民間音樂 Traditional Music	臨高縣文化館 Lingao County Cultural Center
7	II-6	海南齋醮科儀音樂 Hainan Zhaijiao keyi music (Daoist music)	民間音樂 Traditional Music	定安縣文化館 Ding'an County Cultural Center
8	II-7	儋州山歌 Danzhou mountain song	民間音樂 Traditional Music	儋州市文化館 Danzhou Cultural Center
9	II-8	崖州民歌 Yazhou folk music	民間音樂 Traditional Music	樂東黎族自治縣文化館 Ledong Li Autonomous County Cultural Center
10	III-1	黎族共同舞(跳鑼舞)	民間舞蹈 Traditional Dance	五指山市文化館

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

		Tiao Luo dance of the Li nationality(a dance of pray for blessings)		Wuzhishan City Cultural Center
11	III-2	海南苗族盤皇舞 The Miao's Panhuang dance (a dance of praising Pangu)	民間舞蹈 Traditional Dance	五指山市文化館 Wuzhishan City Cultural Center
12	III-3	黎族面具舞 Mask dance of the Li nationality	民間舞蹈 Traditional Dance	東方市文化館 Dongfang Cultural Center
13	IV-1	瓊劇 Qiong Ju (Hainanese opera)	傳統戲劇 Traditional Opera/Theater/Drama	海南省瓊劇院、 海口市群眾藝術館 Hainan Qiong Ju (Hainanese Opera) Theatre, Haikou Mass Art Centre
14	IV-2	海南公仔戲 Hainan puppet show	傳統戲劇 Traditional Opera/Theater/Drama	文昌市文化館、 海口市美蘭區文體館 (未設文化館) Wenchang Cultural Center, Haikou Meilan District Culture and Sport Bureau
15	VII-1	海南椰雕 Hainan coconut shell carving	民間美術 Traditional Arts	文昌市文化館、 海口市龍華區文化館 Wenchang Cultural Center, Haikou Longhua District Cultural Center
16	VII-2	海南龍塘雕刻藝術 Longtang carving art	民間美術 Traditional Arts	海口市瓊山區文化館 Haikou Qiongshan District Cultural Center
17	VII-3	海南澄邁民間炭畫像 Chengmai charcoal painting	民間美術 Traditional Arts	澄邁縣文化館 Chengmai County Cultural Center
18	VIII-1	南海珍珠傳統養殖技藝 South China Sea pearl farming craft	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	陵水黎族自治縣海陵珍珠養殖場 Lingshui Li Autonomous County Hailing Pearl Farm
19	VIII-2	海南洋浦鹽田傳統日曬制鹽技藝 Yangpu salt evaporation pond—solar salt production craft	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	儋州市文化館 Danzhou Cultural Center

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

20	VIII-3	海南陵水黎族藤編技藝 Rattan craft of the Lingshui Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	陵水黎族自治縣藤竹工藝品有限公司 Lingshui Li Autonomous County Bamboo and Rattan Craft Limited Company
21	X-1	黎族傳統服飾 Traditional costume of the Li nationality	民俗 Folk Customs	海南錦繡織貝實業有限公司、 海南省民族研究所 Hainai Splendid ZhiBei Industry Co., Ltd., Hainan Institute of Ethnology
22	X-2	南海更路經 Nanhai Geng Lu Jing (the manuscript of knowledge about Nanhai voyage routes)	民俗 Folk Customs	文昌市文化館 Wenchang Cultural Center
23	X-3	海南軍坡節 Hainan Junpo Festival (a religious festival of praising Lady Xian)	民俗 Folk Customs	海口市龍華區文化館 Haikou Longhua District Cultural Center
24	X-4	黎族紋身 Tattoo of the Li nationality	民俗 Folk Customs	海南省藝術研究所、 保亭黎族苗族自治縣文化館 Hainan Institute of Art, Baoting Li and Miao Autonomous County Cultural Center
25	X-5	黎族船型屋居住習俗 Ship-shaped house living tradition of the Li nationality	民俗 Folk Customs	東方市文化館 Dongfang Cultural Center
26	X-6	海南府城鎮元宵換花節 Nanhai Fucheng town Spring Lantern Huanhua Festival (the activity of changing flowers during the festival)	民俗 Folk Customs	海口市瓊山區文化館 Haikou Qiongzhan District Cultural Center
27	X-7	黎族傳統婚禮 Traditional wedding of the Li nationality	民俗 Folk Customs	瓊中黎族苗族自治縣文化館 Qiongzhan Li and Miao Autonomous County Cultural Center
28	X-8	黎族渡水腰舟	民俗 Folk Customs	白沙黎族自治縣文化館

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>

		Dushui Yaozhou of the Li nationality (a buoyant equipment for crossing water)		Baisha Li Autonomous County Cultural Center
29	X-9	海南三亞回族婚禮 Wedding of Sanya Hui nationality	民俗 Folk Customs	三亞市群眾藝術館 Sanya Mass Art Centre
第三批 Batch 3				
1	I-3	黎族民間故事 Li folk stories (minjian gushi)	民間文學 Folk Literature	保亭黎族苗族自治縣文化館、 五指山市文化館、 瓊中黎族苗族自治縣文化館、 昌江黎族自治縣文化館、 三亞市群眾藝術館、 白沙黎族自治縣文化館、 樂東黎族自治縣文化館 Baoting Li and Miao Autonomous County Cultural Center, Wuzhishan City Cultural Center, Qiongzhong Li and Miao Autonomous County Cultural Center, Changjiang Li Autonomous County Cultural Center, Sanya Mass Art Centre, Baisha Li Autonomous County Cultural Center, Ledong Li Autonomous County Cultural Center
2	I-4	海螺姑娘 The Conch Fairy	民間文學 Folk Literature	三亞市群眾藝術館 Sanya Mass Art Centre
3	I-5	臨高漁諺 Lin'gao fishery proverbs	民間文學 Folk Literature	臨高縣文化館 Lin'gao County Cultural Center
4	I-6	黎從六之歌 Song of Li Cong Liu	民間文學 Folk Literature	定安縣文化館 Ding'an County Cultural Center
5	II-13	臨高漁歌 Lin'gao fisherman song	民間音樂 Traditional Music	臨高縣文化館 Lin'gao County Cultural Center
6	II-14	黎族賽方言長調 Jiamao changdiao of the Li nationality (pastoral songs, "long songs" sing in the divergent Hlai language)	民間音樂 Traditional Music	陵水縣非物質文化遺產保護中心 Lingshui Intangible Cultural Heritage Protection Center

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

7	II-15	盞歌 (鹹水歌) Dange (Songs of the Tanka; "Sea Water Song")	民間音樂 Traditional Music	三亞市群眾藝術館、 陵水縣非物質文化遺產 保護中心 Sanya Mass Art Centre, Lingshui Intangible Cultural Heritage Protection Center
8	III-8	黎族老古舞 Li Laogu dance (Baisha old ancient dance)	民間舞蹈 Traditional Dance	白沙黎族自治縣文化館 Baisha Li Autonomous County Cultural Center
9	III-9	虎舞 Tiger dance	民間舞蹈 Traditional Dance	海口市群眾藝術館 Haikou Mass Art Centre
10	III-10	麒麟舞 Qilin dance	民間舞蹈 Traditional Dance	海口市群眾藝術館 Haikou Mass Art Centre
11	IV-5	海南齋戲 Hainan Zhai opera	傳統戲劇 Traditional Opera/Theater/Drama	海口市群眾藝術館 Haikou Mass Art Centre
12	VI-1	黎族傳統游藝與體育 競技 Traditional recreational activities and sports of the Li nationality	雜技與競技 Traditional Sports, Recreational Activities and Acrobatics	昌江黎族自治縣文化館 Changjiang Li Autonomous County Cultural Center
13	VII-5	花瑰藝術 Color wood carving	民間美術 Traditional Arts	澄邁縣文化館 Chengmai County Cultural Center
14	VIII-13	黎族緋染技藝 Warp ikat technique of the Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	昌江黎族自治縣文化館 Changjiang Li Autonomous County Cultural Center
15	VIII-14	黎族雙面繡技藝 Double-face embroidery technique of the Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	白沙黎族自治縣文化館 Baisha Li Autonomous County Cultural Center
16	VIII-15	黎族泥片貼築製陶技 藝 Li clay slab pottery	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	白沙黎族自治縣文化館 Baisha Li Autonomous County Cultural Center
17	VIII-16	黎族獨木器具製作技 藝 Single log utensil making of the Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	保亭黎族苗族自治縣文 化館 Baoting Li and Miao Autonomous County Cultural Center
18	VIII-17	海南苗族傳統刺繡蠟 染工藝 Traditional embroidery and batik technique of the Miao nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	瓊中黎族苗族自治縣文 化館 Qiongzong Li and Miao Autonomous County Cultural Center
19	VIII-18	海南黃花梨木傢俱製 作手工技藝 Hainan yellow rosewood furniture manufacturing skill	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海口市群眾藝術館 Haikou Mass Art Centre
20	VIII-19	後安刀鍛造手工技藝	傳統手工技藝	萬寧市文化館

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

		Hou'an town knife forging technique	Traditional Handicraft Skills	Wanning Cultural Center
21	VIII-20	椰胡製作技藝 Yehu (coconut huqin, a bowed string instrument) making technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	瓊海市非物質文化遺產保護中心 Qionghai Intangible Cultural Heritage Protection Center
i22	VIII-21	黎族織錦紡染工具製作技藝 Li brocade tools manufacturing skills for dyeing, weaving	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	瓊中錦繡吉貝實業有限公司 Qiongzhong Splendid JiBei Industry Co., Ltd.
23	VIII-22	傳統土法製糖工藝 Hainan indigenous candy making craft	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海口市群眾藝術館、儋州市 Haikou Mass Art Centre, Danzhou city
24	VIII-23	黎族藤竹編技藝 Bamboo and rattan craft of the Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	保亭黎族苗族自治縣文化館、陵水縣非物質文化遺產保護中心、樂東黎族自治縣文化館 Baoting Li and Miao Autonomous County Cultural Center, Lingshui Intangible Cultural Heritage Protection Center, Ledong Li Autonomous County Cultural Center
25	VIII-24	文昌雞養殖與烹調技藝 Wenchang chicken breeding and cooking technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	文昌市文化館 Wenchang Cultural Center
26	VIII-25	海南粉 Hainan rice noodles	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海口市群眾藝術館 Haikou Mass Art Centre
27	VIII-26	陵水酸粉 Lingshui sour rice noodles	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	陵水縣非物質文化遺產保護中心 Lingshui Intangible Cultural Heritage Protection Center
28	IX-1	黎族醫藥骨傷療法 Osteopathy of the Li nationality medicine	傳統醫藥 Traditional Medicine	五指山市文化館、瓊中黎族苗族自治縣文化館 Wuzhishan City Cultural Center, Qiongzhong Li and Miao Autonomous County Cultural Center
29	IX-2	黎族醫藥蛇傷療法 Treatment of snakebite of the Li nationality medicine	傳統醫藥 Traditional Medicine	海南省醫藥工業公司 Hainan Pharmaceutical Industry Corporation
30	X-14	祭祀兄弟公出海儀式 Xiongdi Gong Chuhai (Hainan 108 Brothers	民俗 Folk Customs	瓊海市非物質文化遺產保護中心

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

		travelling on the sea) ceremony		Qionghai Intangible Cultural Heritage Protection Center
31	X-15	海南苗族傳統三月三節 Sanyuesan (Third day of the Third Month) Festival of the Miao nationality	民俗 Folk Customs	瓊中黎族苗族自治縣文 化館 Qiongzong Li and Miao Autonomous County Cultural Center
第四批 Batch 4				
1	II-16	海南苗族民歌 folk songs of the Miao nationality	民間音樂 Traditional Music	瓊中黎族苗族自治縣文 化館 Qiongzong Li and Miao Autonomous County Cultural Center
2	VII-6	海南貝雕 Hainan shell carving	民間美術 Traditional Arts	海南毓美實業有限公司 Hainan Wanmei Industry Co., Ltd.
3	VIII-27	鹿龜酒釀泡技藝 Lugui wine vinification technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海南椰島集團股份有限 公司 Hainan Yedao Group Inc.
4	VIII-28	沉香造香技藝 Agarwood incense making technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	屯昌縣文化館 Tunchang County Cultural Center
5	X-16	天后祀奉 Tin Hau worship	民俗 Folk Customs	海口市媽祖文化交流協 會 Haikou Mazu Cultural Exchange Association
6	X-17	瓊海鬧春習俗 (鯉魚燈鬧春、樂城 島鬧元宵) Qionghai Nao Chuen (have a spree during the Spring Festival) customs (carp lantern dance, the Lecheng Island Nao Yuanxiao)	民俗 Folk Customs	瓊海市文化館 Qionghai City Cultural Center
第五批 Batch 5				
1	II-17	海南村話民歌 Hainan Cun language folk songs	民間音樂 Traditional Music	東方市、昌江黎族自治 縣 Dongfang, Changjiang Li Autonomous County
2	VII-7	黎族傳統剪紙藝術 Papercutting art of the Li nationality	民間美術 Traditional Arts	樂東黎族自治縣 Ledong Li Autonomous County Cultural Center
3	VIII-29	海南傳統捕撈技藝 (淺海傳統捕撈技藝)	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海口市美蘭區文化廣電 出版體育局 Department of culture radio television

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017
<http://www.culturalheritagechina.org>

		Hainan fishing technique (fishing in shallow sea area)		publication and sports of Haikou Meilan District
4	VIII-30	瓊式月餅製作技藝 Qiong-style mooncake making technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	海口市 Haikou city
5	VIII-31	臨高廣船造船技藝 Lin'gao Guangchuan (Guangdong-style boat) boatbuilding technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	臨高縣 Lin'gao County
6	VIII-32	福山咖啡焙炒技藝 Fushan coffee roasting technique	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	澄邁縣 Chengmai County
7	VIII-33	黎族𧄸(biang, 黎語)酒釀造技藝 Shanlan wine (rice wine; Biang in Hlai languages) fermentation technique of the Li nationality	傳統手工技藝 Traditional Handicraft Skills	瓊中黎族苗族自治縣 Qiongzong Li and Miao Autonomous County
8	IX-3	珍珠美容養顏漢方 Pearl powder skin care Hanfang (Traditional Chinese medicine)	傳統醫藥 Traditional Medicine	海南京潤珍珠生物技術股份有限公司 Hainan Jingrun Pearl Biotechnology Inc.
9	X-18	海南端午習俗（泊潮海龍舟） Hainan Dragon Boat Festival (Pochao Dragon Boat)	民俗 Folk Customs	儋州市 Danzhou city
10	X-19	海南苗族婚俗 Hainan Miao wedding custom	民俗 Folk Customs	瓊中黎族苗族自治縣 Qiongzong Li and Miao Autonomous County

此文件由承真樓整理

Translated into English by Chinese Cultural Studies Center, May 2017

<http://www.culturalheritagechina.org>